

AB 617 All Community Steering Committee (CSC) Onboarding Workshop

AB 617 Taller de incorporación del Comité Directivo de Toda la Comunidad (CSC)

July 30, 2025 / *30 de julio de 2025*

5:30 PM – 6:30 PM

Community Engagement & Air Program (CEAP) Division



Language Justice

Anuncio de la Justicia de Lenguaje

SLOW DOWN

Facilitators, presenters, trainers, participants... anyone speaking during the event, **speak at a moderate pace**. **Take a breath** after each sentence, **take a pause** after switching speakers and asking questions. Slowing down supports **EVERYONE**, not just interpreters.



SPEAK-UP

Speak loud and clear! Ideally, **using headphones with a mic**. Interpreters need to be able to hear the speaker over the sound of their own voice when doing simultaneous interpretation.

HABLAR DESPACIO

Facilitadorxs, talleristas, presentadorxs, participantes... Cualquier persona que participe durante el evento, hable a un ritmo más lento. **Respire** al terminar cada frase, **pause brevemente** al hacer una pregunta o cuando le pase la palabra a alguien más. Hablar más despacio apoya a **TODXS**, no solamente a lxs intérpretes.



HABLAR EN VOZ ALTA

¡Hable claramente y en voz alta! Use audífonos con micrófono si es posible. Lxs intérpretes tienen que poder escucharle sobre el sonido de su propia voz cuando están haciendo interpretación simultánea.

Language Justice (continued)

Anuncio de la Justicia de Lenguaje (continuado)

SAY YOUR NAME EACH TIME YOU SPEAK

Folks listening to the interpretation might only hear the interpreters voice, so they will not notice when a new person is speaking.



ONE PERSON AT A TIME

Interpreters can only interpret for **one person at a time**, and they don't want to be put in the position of having to decide which voice to privilege over another.

LANGUAGE IS NOT A BARRIER

To the contrary, when we have multiple languages in a space, **we have multiple cosmovisions**, and multiple ways of understanding the world. We have the opportunity to expand and deepen our perspective, our imaginations, the possible strategies, tactics, and visions for what is possible.



DECIR SU NOMBRE CADA VEZ QUE PARTICIPE

Es posible que las personas que están escuchando la interpretación solo escuchan a lxs intérpretes, así que no saben en que momento cambio la persona que esta hablando.



UNA PERSONA A LA VEZ

Lxs intérpretes solamente pueden interpretar por una persona a la vez, y no quieren estar en la posición de tener que dar privilegio a una persona sobre otra.

EL LENGUAJE NO ES UNA BARRERA

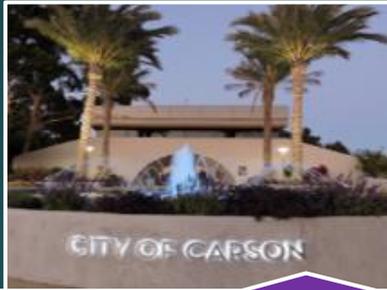
Es todo lo contrario. Cuando hay múltiples idiomas en un espacio, hay **múltiples cosmovisiones** y varias maneras de entender el mundo. Nos da la oportunidad para expandir y profundizar nuestra perspectiva, nuestras imaginations, las posibles estrategias y tácticas, y nuestra visión de los que es posible.





Bienvenida y presentaciones

South Coast AQMD Comunidades de la Ley de la Asamblea 617 (AB 617)



**Wilmington, Carson,
West Long Beach
Año 1 (2018)**



**East Los Angeles, Boyle Heights,
West Commerce
Año 1 (2018)**



**San Bernardino,
Muscoy
Año 1 (2018)**



**Southeast
Los Angeles
Año 2 (2019)**



**Eastern
Coachella Valley
Año 2 (2019)**



**South
Los Angeles
Año 3 (2020)**

Miembros del CSC



Nombre

Comité Directivo Comunitario (CSC)

Categoría representativa:
residente, organización comunitaria,
empresa, agencia, funcionario electo

¿Por qué se unió al CSC?

ORGANIGRAMA DE LOS PROGRAMAS DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA Y AIRE



South Coast AQMD



Programas de participación comunitaria y aire



AB 617

Equipo del CERP

Plan Comunitario de Reducción de Emisiones (CERP)



Equipo del CORE

Alcance comunitario, relaciones, participación (CORE)



Equipo del JEDI

Justicia, educación y desarrollo (JEDI)



Personal de la AB 617

- ▶ Nombre
- ▶ División
- ▶ Responsabilidad



Dra. Anissa Heard-Johnson
Encargada de educación del distrito (DEO)



Walter Shen
Director

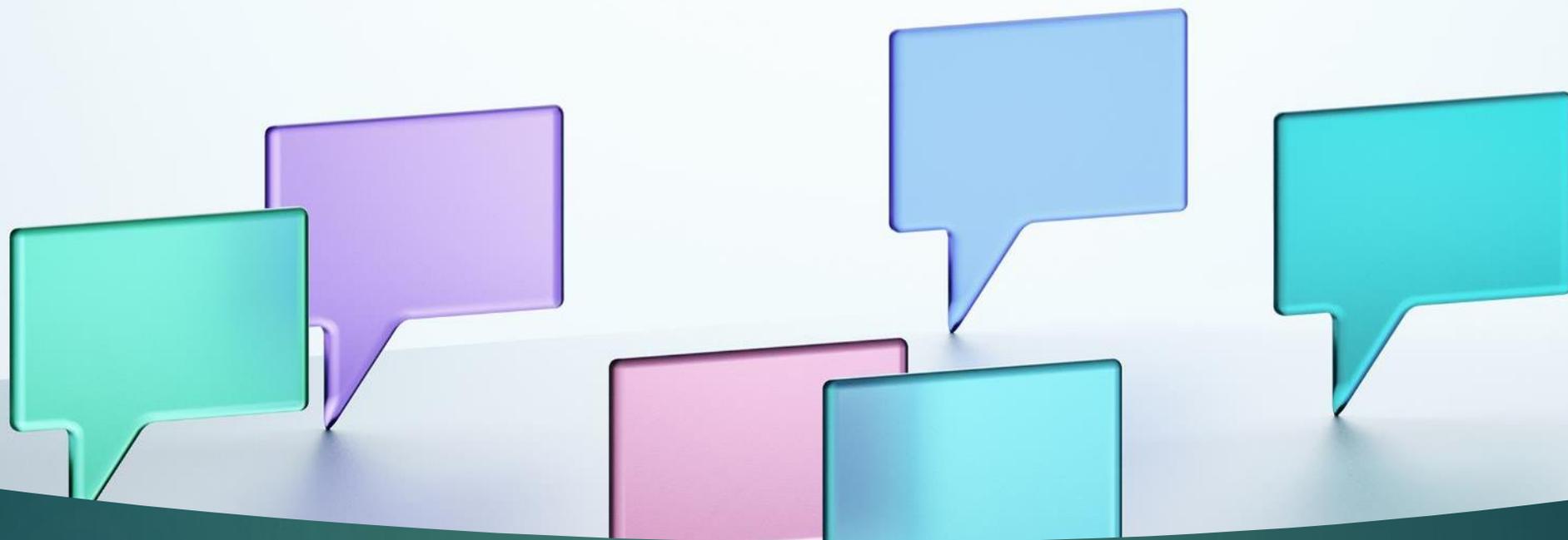


Uyen-Uyen Vo
Administradora de planificación y normativas



Arlene F. Saria
Administradora de alcance comunitario y participación





Resumen de la AB 617

¿Quién es South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD)?



Agencia regional de control de la contaminación del aire en California

- Responsable de limpiar el aire y proteger la salud de sus residentes.
- Abarca el condado de Orange y grandes porciones de los condados de Los Ángeles, Riverside y San Bernardino.
- Aproximadamente, 17 millones de personas.

Responsabilidades principales

- Desarrollar un plan de gestión de la calidad del aire para cumplir con los estándares federales y estatales de calidad del aire.
- Controlar las emisiones de fuentes fijas, mediante la adopción de normas de calidad del aire.
 - Regular más de 27.000 instalaciones.
- Responder a las quejas sobre la calidad del aire.
 - Monitorear la calidad del aire.

Resumen de la AB 617

- Convertida en ley de California el 26 de julio de 2017 (artículo 44391.2 del Código de Salud y Seguridad de California [California Health and Safety Code])
- Invierte recursos y se centra en acciones localizadas para reducir la contaminación del aire en comunidades de justicia ambiental.
- El Comité Directivo Comunitario (CSC) identifica las prioridades de calidad del aire y desarrolla metas y objetivos para reducir las emisiones y la exposición a la contaminación del aire.
- Participación intencionada y continua de los miembros de la comunidad hacia los objetivos de reducción de emisiones de la comunidad.



Plan Comunitario de Reducción de Emisiones (CERP) y Plan Comunitario de Monitoreo del Aire (CAMP)



Inversiones en tecnología limpia



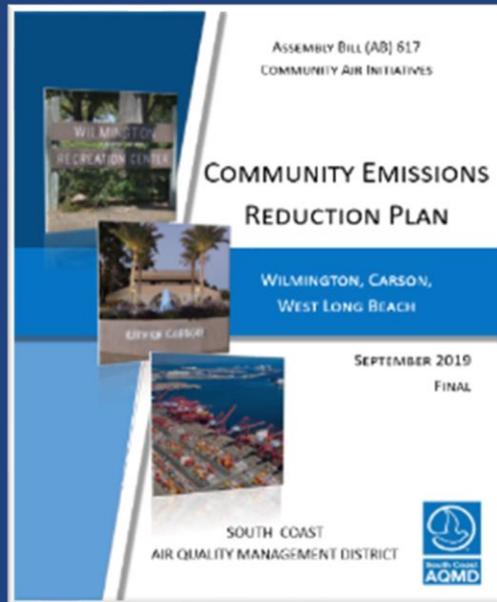
Reglas que requieren la mejor tecnología de control de reacondicionamiento disponible (BARCT)



Acceso más fácil a los datos de emisiones

¿Qué es un CERP?

Plan comunitario de reducción de emisiones (CERP)



Exposición reducida

+

Emisiones reducidas

¿Qué es un CAMP?

- Identifica estrategias de monitoreo del aire para caracterizar las emisiones de las prioridades de calidad del aire establecidas por el CSC.
- Describe los instrumentos y enfoques de monitoreo del aire para medir los contaminantes atmosféricos relevantes para las comunidades.
- Define las iniciativas de monitoreo del aire en las comunidades.

PLAN COMUNITARIO DEL MONITOREO DEL AIRE (CAMP) PARA LA COMUNIDAD DEL ESTE DE LOS ANGELES, BOYLE HEIGHTS, OESTE DE COMMERCE



South Coast Air Quality Management District

April 2019

Version 1

Alcance y participación comunitaria

Alcance, relaciones y participación comunitaria (CORE)





Funciones del CSC

¿Cómo participa la comunidad?

Comité Directivo Comunitario (CSC)



Residentes y
líderes
comunitarios

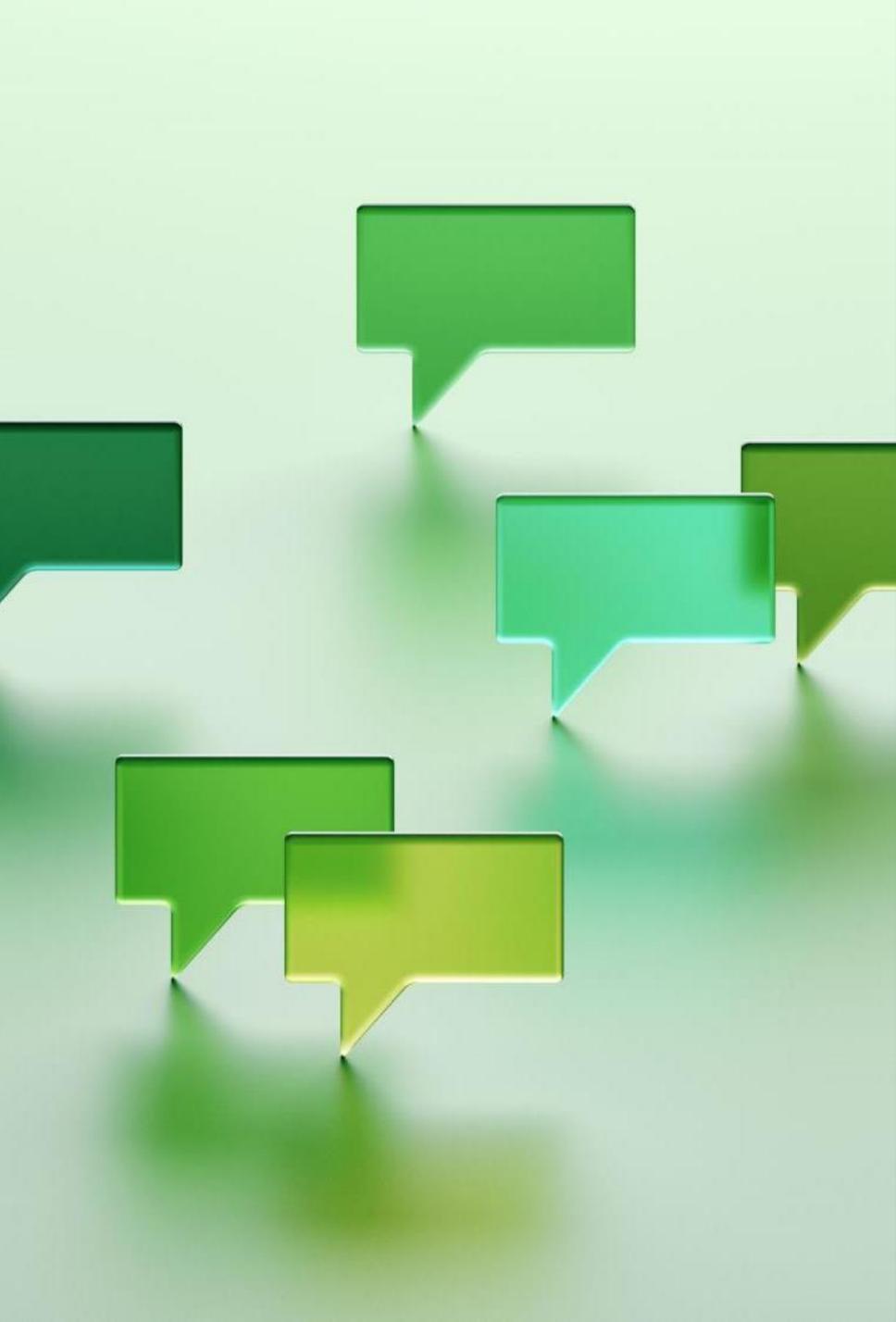
Organizaciones
comunitarias

Negocios

Industria

Gobierno
Agencias

Partes
interesadas de
la comunidad



Función del CSC en el CERP y CAMP

- ▶ Comentarios, opiniones, orientación.
- ▶ Datos de calidad del aire de la comunidad para identificar fuentes.
- ▶ Preocupaciones de la comunidad sobre las fuentes de emisiones y los desafíos de la contaminación del aire.
- ▶ Estrategias de implementación.
- ▶ Enfoques del alcance comunitario.
- ▶ Métricas del progreso.

Esfuerzos de los miembros de

- ▶ Identificación de las prioridades de calidad del aire y los objetivos del CERP.
- ▶ Financiamiento prioritario para proyectos identificados por la comunidad.
- ▶ Liderazgo de equipos de trabajo, coorganización y codirección.
- ▶ Colaboración con el distrito del aire y los miembros de la comunidad.
 - ▶ C3PO / Recorridos por la comunidad
 - ▶ Retiros de la AB 617
 - ▶ Todos los eventos del CSC



Lineamientos

- ▶ Cada comunidad tiene su propio documento de lineamientos.
- ▶ Los requisitos incluyen:
 - ▶ Asistir a las reuniones del CSC programadas.
 - ▶ Ausencias.
 - ▶ Interpretación en el idioma español.
 - ▶ Se puede solicitar interpretación en idiomas adicionales.
 - ▶ Temas del orden del día de las reuniones del CSC.

Participación del CSC

- ▶ Se solicita a los miembros del CSC que:
 - ▶ Sean puntuales y respeten los límites de tiempo de los temas del orden del día.
 - ▶ Se comuniquen de manera abierta y directa.
 - ▶ Sean corteses, escuchen atentamente y sean respetuosos con otros puntos de vista.
 - ▶ Participen activamente en el intercambio grupal.
 - ▶ Sean flexibles y estén abiertos al cambio y nuevas ideas.

Procedimiento de estipendio actualizado

- ▶ Actualizaciones al procedimiento de estipendio
 - ▶ Cien dólares (\$100) por cada reunión relacionada con el CSC.
 - ▶ Compensación máxima hasta 10 reuniones al mes.
- ▶ Idoneidad:
 - ▶ Una persona debe cumplir los siguientes criterios:
 - ▶ Ser miembro principal o suplente en la actualidad.
 - ▶ Residir dentro del límite comunitario del CSC para el cual prestan servicios en el momento de la reunión del CSC.
 - ▶ Completar y enviar los formularios correspondientes:
 - ▶ Form W-9 (Formulario W-9), CA Form 590 (Formulario 590 de California).
 - ▶ Stipend Qualification Declaration Form (Formulario de Declaración de Cualificación para Estipendios).
 - ▶ AB 617 Community Steering Committee Interest Form (Formulario de Interés del Comité Directivo Comunitario de la AB 617).
 - ▶ Representar principalmente a los residentes de la comunidad (incluidas las tribus locales) cuando se desempeñen en el CSC.
 - ▶ Los miembros que representan principalmente a una empresa, organización empresarial, sindicato, organización comunitaria, universidad, escuela, hospital, servicio público, agencia gubernamental, funcionarios electos o consejos vecinales no son elegibles para recibir un estipendio.
 - ▶ Presentar los formularios de solicitud de estipendio dentro de los 120 días posteriores a la reunión.

Formularios de solicitud de estipendio

- ▶ Declaración de cualificación de estipendio (Stipend Qualification Declaration).
- ▶ Formularios impositivos: W-9 y CA Form 590 (formulario impositivo del estado).



STIPEND QUALIFICATION DECLARATION FORM

Community Steering Committee Identification

I, _____ [name] _____ hereby certify that to the best of my knowledge, neither I nor my spouse, dependent child, general partner, or any organization for which I am serving as an officer, director, trustee, general partner or employee, or any person or organization which whom I am negotiation or have an arrangement concerning prospective employment has a financial interest in this committee or its purpose.

I further certify that I am a resident of the community and that I am not being compensated by any other organization or agency that would impact or otherwise limit my eligibility for compensation for participation with _____ [community] _____ in the form of a stipend from South Coast AQMD. Also, to the best of my knowledge, no member of my household, no relative with whom I have a close relationship, no one with whom my spouse, parent or dependent child has or seeks employment is receiving or accepting any compensation on my behalf.

My participation on the Community Steering Committee for _____ [community] _____ is solely as a community resident and member of the community.

I also acknowledge my responsibility to disclose the acquisition of any financial or personal interest, gains or payments as described above that would affect my future eligibility to receive compensation for my participation on the Community Steering Committee. At any time the above status changes or is amended by circumstances, I am responsible to disclose such changes to South Coast AQMD in writing to the community liaison within thirty (30) days of the effective date of the status change.

Print Name _____

Signature _____ Date _____

W-9 Request for Taxpayer Identification Number and Certification

Give Form to the requester. Do not send to the IRS.

1 Name (as shown on your income tax return). Name is required on this line; do not leave this line blank.

2 Business name/disregarded entity name, if different from above

3 Check appropriate box for federal tax classification of the person whose name is entered on line 1. Check only one of the following seven boxes.

4 Exemptions (codes apply only to certain entities, not individuals; see instructions on page 2)

5 Address (number, street, and apt. or suite no.) See instructions.

6 City, state, and ZIP code

7 List account number(s) here (optional)

8 Social security number

9 Employer identification number

Part I Taxpayer Identification Number (TIN)

Enter your TIN in the appropriate box. The TIN provided must match the name given on line 1 to avoid backup withholding. For individuals, this is generally your social security number (SSN). However, for a resident alien, sole proprietor, or disregarded entity, see the instructions for Part I, line 8. For other entities, it is your employer identification number (EIN). If you do not have a number, see how to get a TIN, later.

Part II Certification

Under penalties of perjury, I certify that:

- The number shown on this form is my correct taxpayer identification number (or I am waiting for a number to be issued to me); and
- I am not subject to backup withholding because: (a) I am exempt from backup withholding, or (b) I have not been notified by the Internal Revenue Service (IRS) that I am subject to backup withholding as a result of a failure to report all interest or dividends, or (c) the IRS has notified me that I am no longer subject to backup withholding; and
- I am a U.S. citizen or other U.S. person (foreign banks and entities).

Sign Here

Signature of U.S. person _____ Date _____

General Instructions

Section references are to the Internal Revenue Code unless otherwise noted.

Future developments. For the latest information about developments related to Form W-9 and its instructions, such as legislation enacted after they were published, go to www.irs.gov/FormW9.

Purpose of Form

An individual or entity (Form W-9 requester) who is required to file an information return with the IRS must obtain your correct taxpayer identification number (TIN) which may be your social security number (SSN), individual taxpayer identification number (ITIN), adoption taxpayer identification number (ATIN), or employer identification number (EIN). To report on an information return the amount paid to you, or other amount reportable on an information return. Examples of information returns include, but are not limited to, the following:

- Form 1099-DIV (interest earned or paid)
- Form 1099-INT (interest earned or paid)
- Form 1099-TRN (dividends, including those from stocks or mutual funds)
- Form 1099-MISC (various types of income, prizes, awards, or gross proceeds)
- Form 1099-0 (gross proceeds from real estate transactions)
- Form 1099-K (merchant card and third party network transactions)
- Form 1099-B (various types of income, prizes, awards, or gross proceeds)
- Form 1099-NEC (non-employee compensation)
- Form 1099-A (acquisition or abandonment of secured property)
- Use Form W-9 only if you are a U.S. person (including a resident alien), to provide your correct TIN.
- If you do not return Form W-9 to the requester with a TIN, you may be subject to backup withholding. See what is backup withholding, later.

Cat. No. 10221X Form **W-9** (Rev. 10-2018)

2021 Withholding Exemption Certificate

590

The payee completes this form and submits it to the withholding agent. The withholding agent keeps this form with their records.

Withholding Agent Information

Name _____

Payee Information

Name _____ SSN or ITIN _____ CA corp no. _____ CA 9001 file no. _____

Address (apt. no., room, P.O. box, or F.M.I. no.) _____

City (if you have a foreign address, see instructions) _____ State _____ ZIP code _____

Exemption Reason

Check only one box.

By checking the appropriate box below, the payee certifies the reason for the exemption from the California income tax withholding requirements on payment(s) made to the entity or individual.

Individuals — Certification of Residency.
I am a resident of California and I reside at the address shown above. If I become a nonresident at any time, I will promptly notify the withholding agent. See instructions for General Information D, Definitions.

Corporations.
The corporation has a permanent place of business in California at the address shown above or is qualified through the California Secretary of State (SOS) to do business in California. The corporation will file a California tax return. If this corporation ceases to have a permanent place of business in California or ceases to do any of the above, I will promptly notify the withholding agent. See instructions for General Information D, Definitions.

Partnerships or Limited Liability Companies (LLCs).
The partnership or LLC has a permanent place of business in California at the address shown above or is registered with the California SOS, and is subject to the laws of California. The partnership or LLC will file a California tax return. If the partnership or LLC ceases to do any of the above, I will promptly inform the withholding agent. For withholding purposes, a limited liability partnership (LLP) is treated like any other partnership.

Tax-Exempt Entities.
The entity is exempt from tax under California Revenue and Taxation Code (R&TC) Section 23701 _____ (insert letter) or Internal Revenue Code Section 501(c) _____ (insert number). If this entity ceases to be exempt from tax, I will promptly notify the withholding agent. Individuals cannot be tax-exempt entities.

Insurance Companies, Individual Retirement Arrangements (IRAs), or Qualified Pension/Profit-Sharing Plans.
The entity is an insurance company, IRA, or a federally qualified pension or profit-sharing plan.

California Trusts.
At least one trustee and one noncontingent beneficiary of the above-named trust is a California resident. The trust will file a California fiduciary tax return. If the trustee or noncontingent beneficiary becomes a nonresident at any time, I will promptly notify the withholding agent.

Estates — Certification of Residency of Deceased Person.
I am the executor of the above-named person's estate or trust. The decedent was a California resident at the time of death. The estate will file a California fiduciary tax return.

Nonmilitary Spouse of a Military Servicemember.
I am a nonmilitary spouse of a military servicemember and I meet the Military Spouse Residency Relief Act (MSRRA) requirements. See instructions for General Information E, MSRRA.

CERTIFICATE OF PAYEE: Payee must complete and sign below.

To learn about your privacy rights, how we may use your information, and the consequences for not providing the requested information, go to fb.ca.gov/forms and search for 1131. To request this notice by mail, call 800.862.5711.

Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form, including accompanying schedules and statements, and to the best of my knowledge and belief, it is true, correct, and complete. I further declare under penalties of perjury that if the facts upon which this form are based change, I will promptly notify the withholding agent.

Type or print payee's name and title _____ Telephone _____

Payee's signature _____ Date _____

Procedimiento de estipendio actualizado (continuación)

Horas hábiles

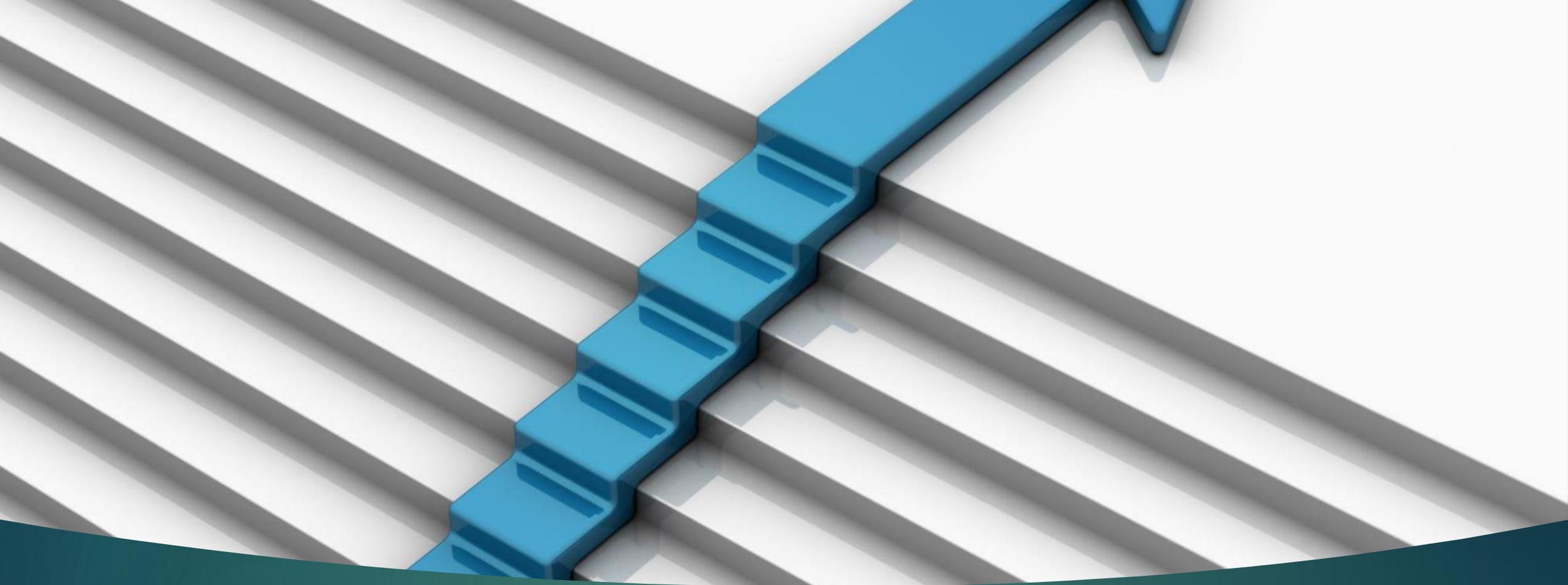
- ▶ Contacto: Carolina Vargas, Asistente de personal, bilingüe | cvargas@aqmd.gov | 909.396.3050
- ▶ Horarios:
 - ▶ Primer jueves del mes de 10:30 A. M. a 11:00 A. M.
 - ▶ Todos los primeros jueves de cada mes.
- ▶ Jueves 21/8/25 a las 10:30 A. M.
- ▶ Jueves, 21 de agosto a las 10:30 de la mañana.

Horarios

(Mayormente, los jueves)

- ▶ **ECV**, trimestral, 5:00 a 7:00 P. M., 9 de octubre de 2025
- ▶ **ELA**, trimestral, 4:00 a 6:00 P. M., 28 de agosto de 2025
- ▶ **SBM**, trimestral, 5:00 a 7:00 P. M., 16 de octubre de 2025
- ▶ **SELA**, trimestral, 4:00 a 6:00 P. M., 14 de agosto de 2025
- ▶ **SLA**, trimestral, 4:00 a 6:00 P. M., 11 de septiembre de 2025
- ▶ **WCWLB**, trimestral, 2:00 a 4:00 P. M., 25 de septiembre de 2025
- ▶ Reuniones adicionales:
 - ▶ Reunión de APR, miércoles 20 de agosto
 - ▶ 2.º Evento Anual de Participación Comunitaria del CSC: sábado 25 de octubre





Próximos pasos



SAVE THE DATE / GUARDA LA FECHA

**Update on the All CSC Annual Progress Report on
AB 617 Community Emission Reductions Plans (CERPs)
for Fiscal Year 2024-2025 Public Virtual Meeting**

***Actualización del Informe Anual de Progreso sobre los
Planes de Reducción de Emisiones Comunitarias (CERP) de
AB 617 de todos los CSCs para el Año Fiscal 2024-2025
Reunión Virtual Pública***

Wednesday, August 20, 2025 / *miércoles 20 de agosto del 2025*

5:30 PM – 7:30 PM

Zoom Meeting Link / *Enlace de Zoom:*

<https://scaqmd.zoom.us/j/95979261988>

Save the Date



2nd Annual AB 617 Community Engagement Event

Saturday, October 25, 2025
Hybrid Event

South Coast AQMD is hosting an AB 617 Community Meeting for all Community Steering Committee (CSC) members and stakeholders. Developed in collaboration with community members, this day aims to unite communities from across the region to emphasize the importance of improving air quality and increase meaningful engagement.



Event Highlights

- Celebrate Community Successes
- Expert Panels
- Resource Fair
- Interactive Workshops
- Networking Opportunities



www.aqmd.gov

@SouthCoastAQMD



Reserva la Fecha



2.º Evento Anual de Participación Comunitaria AB 617

Sábado 25 de octubre de 2025
Evento Híbrido

South Coast AQMD organizará una reunión comunitaria de AB 617 para todos los miembros del Comité Directivo Comunitario (CSC) y partes interesadas. Desarrollado en colaboración con miembros de la comunidad, este día tiene como objetivo unir a las comunidades de toda la región para destacar la importancia de mejorar la calidad del aire y fomentar una participación significativa entre las comunidades afectadas por la injusticia ambiental.



Destacados Del Evento:

- Celebración de Logros Comunitarios
- Paneles de Expertos
- Feria de Recursos
- Talleres Interactivos
- Oportunidades Para Establecer Conexiones



www.aqmd.gov

@SouthCoastAQMD



Comentarios del público



¡Gracias!

Para obtener más información
de la AB 617:

www.aqmd.gov/AB617

Correo electrónico:
AB617@aqmd.gov

Síguenos [@SouthCoastAQMD](https://twitter.com/SouthCoastAQMD)

